I tilgift rummer rapporten ejendomshistoriske redegørelser, for såvel kirkelige som verdslige jorddrotter i herredet, forsøg på at spore købstadsaristokratiets og lavadelsens viokom på det lokale plan – på at spore oplysninger om handels- og kommunikationsforhold – ja redegørelser for St. Dionysiusfester i danske, middelalderlige kalendarier (ved Merete Geert Andersen – de øvrige ved Thelma Jexlev, Per Raslov og Svend Gis sel). Opremnings af pantsættelser foretaget af skiftende ejere til Svahnholm, der ligger umiddelbart op til oldenområdet, antyder langvarig kriestilstand. Når det imidlertid bl. a. belæg herfor til slut (s. 326) anføres, at det 1427 lykkedes en »bonde«, Per Jensen af Freslev at »frigøre« sig, burde det vel tillige have været anført, at det tabte forlæg for kildestedet (Rep. 1, nr. 6341) efter formlen (» giver NN frihed og frelse for Peder Oxes bøns skyld«) at domme tør anses som et af de tidligst kendte adelsbreve; men herved er vi jo inde på en ganske anden problematik.

Uden på omslaget og som illustration bringer rapporten en faksimileengivelse af en notits 0. 1500 i Roskildebispeens jordebog, som er det eneste belæg for det formode, forsvundne »Skoneby«, der ifølge C. A. Christensen havde 12 bol og altåg var en stor landsby. Skønby-problemets er en af undersøgelsens tiltagende temaer; diskussionen af det ender med, at arbejdsgruppen efter formet gransking af kildestedet afviser »Skønby« (såvel som »Ravnstrup«) som pålidelige bebyggelsesnavne i herredet. Når diskussionen benævnes her, skyldes det, at notisens med alt rimelighed bør læses anderledes, end det sker i rapporten. Der skal selvfølgelig gøde grund til at gå i rette med en autoriseret udgave, men det må nu til, da læsningen underbygger arbejdsgruppens tolkning.

Ordet efter »Hornshered« (»th«) bør efter gældende regler læses »th(en)« og ikke »th(th)«. Det giver meningen: 12 bol jord på olden ... den, som fordom var »skøne by« (eller »skøne byke«). Bogstævret gengivet står der: »Item halffuer Roßchilde domkirke xj boodt Jorde pøu olden i Horn(n)shreatet«, som fordom var skøne by efth(e)th(r) gambel træbog(s) lydeløse. Och hørde Sum(m)e aff sa(m)m-e by Bespen till oc sum(m)e capitek. Selvfølgelig vil tilfældet, at »Hornshered« er forskrevet, så det kan give anledning til påstand om, at »nasalstregen« over ordet også skulle kunne opfødes som r. Dette strider bare mod de almindelige skrivervaner ved år 1500.

Trots undersøgelsens variåhed og omfang (21 møder foruden feltarbejdet, 144 arbejds papirer) er det lykkedes at styre de mange enkelthidrag ind i samme leje. Stædfugere er ganske vist tydelige, og de mange fremstillinger krydsér både eget og andre spor. Det kan virke omstændeligt men ikke ucharmerende, hver gang tidligere bekendtskaber dukker op under nye synsvinkle. Derved har en del af det engagement og den opdagergledse, som må have præget arbejdet i gruppen, fået lov at forfriske rapporten. Der er anledning til at rette tak fra historisk hold til forskningsrådene, hvis tillid og støtte har gjort det muligt at etablere et tværdidskabeligt forskningsmiljø og give historikerne mulighed for at tumle et stort projekt. Nu venter vi spændt på rapporterne fra de andre undersøgelsesområder.

Michael Hertz


Det er et meget væsentligt emne, der er taget op i denne disputats. Den beskæftiger sig med en side af det spørgsmål, der må siges at ligge helt centrat i Sønderjyllands historie: Hvorfor går grænsen i dag netop ved Skelbækken? Problemet hænger nøje sammen med den spreglige udvikling i grænselandet. Flere historikere har i de sidste århier inter-

Bogen er delt i to hoved afsnit med 1440 som delingsår. Det første om handler Sønderjylland som helhed, det andet specielt Nordslesvig. Første del er igen delt op i flere tidsafsnit. Selv om det er den sproglige udvikling, der er i søgelyset, indledes hvert af disse afsnit med en omtale af de politiske forhold i det pågældende tidsrum. Disse redegørelser rummer intet egentlig nyt og kunne for så vidt have været forudsat bekendt. Det er dog nok nyttigt, at de er taget med. Dels danner de politiske forhold på mange måder baggrunden for den sproglige udvikling. Dels får man herigennem et mere aftundet bilde af landsdelens historie i ældre tid, faktisk en hel Sønderjyllands historie i middealderen, også for andre end specialister, bygget på forfatterens grundige kendskab til både danske og tyske fremstillinger.

Men hovedinteressen samler sig om de mere direkte årsager til plattyskens fremtrængen: den holstenske adels bosættelse, tyskheden i byerne, og ikke mindst gejstlighedens indflydelse. Hvad det første angår, går forfatteren ud fra, at denne bosættelse til dels skal sættes i forbindelse med den senniddelalderlige agrarkrise. Som følge af den var der let adgang til øde jord i Sønderjylland. Spørgsmålet bliver så, hvorfor den holstenske adel bedre kunne udnytte situationen end den danske. Det er et spørgsmål af væsentlig betydning for ikke blot sørøjysk, men også rigsdansk historie. Gregersen besvarer det med en formodning om, at den holstenske adel – foruden at have ressourcer i det erobrede slaviske område – på et tidligt tidspunkt kan have indset fordel ved at om lægge driften fra kom til kvægavl. Det er en interessant forklaring, selv om ikke alle vil tillægge den samme betydning (se HT 74, s. 133 f.).


Men selv i kollegiatkapitlet trængte tysk indflydelse efterhånden frem. Ved at opstille en liste over haderslevske kannikler i årene omkring 1500 og sammenligne dem med den tilsvarende liste fra Slesvig i 1300-tallet kan det påvises, at der var en lignende for- tyskningsproces i gang i kollegiatkapitlet o. 1500, som der noget over 100 år før havde været ved domkapitilet i Slesvig. Denne proces må være blevet styrket af plattyskens indtrængen som ovrighedsprog i Haderslev. Parallelt med de øvrige byer fik Haderslev en førsteprest, der prædikede på plattysk, og en andenpræst, der stod for den danske prædiken. Det er en af de ting, der viser, hvorledes den katolske kirke i middelalderen ved siden af sit latinske sprog tog hensyn også til folkespergene. Forfatteren benytter flere kjæligheder til at dokumentere dette for Nordslesvigs vedkommende, og det er da også en uundværlig forudsætning for, at den udvikling kunne foregå, som det er ham magtpåtagende at vise.


Siden Allens værk udkom, har reformationen været gjort til syneduk for fortysknin-
gen i Sønderjylland. Der er det rigtige heri, at Luthers skrifter og Wittenberg som reformationens centrum i særlig grad gjorde tysiš til det »hellige sprog«, og Allens opfattelse har preget de fleste fremstillinger, ikke mindst de mere populære, af Sønderjyllands historie. Derfor er det Gregersens forfølgelse så stærkt at have fremhævet plattyskens indtog allerede inden reformationen. Og det sandsynliggør nu i dette sidste hoved afsnit, at reformationen for Nordslesvigs vedkommende standsede plattyskens videre fremmarch, og efterhånden trængte den tilbage. Desværre fremgår det ikke, hverken af kirkeordinansen af 1542 eller andet materiale, hvorledes reformatorene angreb det sproglige problem i Sønderjylland. Det vil, som det siges om årene efter reformationen, altid forblive et åbent spørgsmål ud fra hvilke kriterier de ledige præstebeneder er blevet besat i de egne, hvor den sproglige problematik var brændende. Abenbart har man foreløbig fulgt gammel skik og brug.

Mest opagt er det for kobbetræders vedkommende. Der fortsatte simpelt hen skikken fra katolsk tid med en førstepræst, der prædikede tysk, og en andenpræst med dansk prædikensprog. Vanskelighederne ligger i landdistrikterne. Her skal vi frem til 1600-årene, før sproglersområdet mellem dansk og tysk kirkesprog fandt sit leje – i nærheden af den nuværende statsgrænse, og samtidig omtrent lig den grænse, der allerede var blevet lagt om 1350, da de holstenske grever beholdt den sydlige del af Sønderjylland. Men en kilde materialet spinkelt til at belyse reformationens virkninger, så er der for forfatteren ingen tvivl om, at det blev af afgørende betydning, at det danske sprog fra nu af blev det helige sprog for det meste af Nordslesvigs befolkning.


Også andet kirkeinventar, altersager, alterkalk og gravsten er nøje undersøgt. Eksemplerne er ikke mange, men de, der er, peger i samme retning: at plattysk i det sydligere område af Nordslesvig har holdt sig som kultursprog i adskillige årter efter reformationen. Således understøttedes tenes om, at det plattyske kultursprog havde bidt sig godt fast allerede i førreformatorisk tid.


Som nye faktorer i den sproglige udvikling kommer så fra 1600-tallet højtyskens forøgelsen af plattysken som kultursprog samt det forbedrede skolevæsen. Det ligger uden for bogens rammer at gå dybere ind herpå. Dog gives der i bogens slutning en ret udførlig redegørelse for skolevæsnet i reformationstiden og for spørgsmålet om plattyskens udvikling i befolkningen ved denne tid.

Det er nyttigt, at denne disputats er kommet. Selv om den flere steder viser, hvor magert kildematerialet er, og selv om enkelthed kan diskuteres, vil dens hovedelse uden
tvivl blive stående. Den gør op med myten om, at reformationen var enulykke for det danske sprogsudvikling i Sønderjylland. Fremtidens skildringer af landsdelens historie kan ikke komme uden om denne bog.

(Redaktionen beklager denne anmeldelses sene fremkomst, skylden er ikke anmeldelserens).

*Leif Ingvorsen*


For denne afhandling har forfatteren erhvervet titlen »Danmarks første kvindelige dr. jur.«, eftersom hun er den første kvinde, der i Danmark har erhvervet den juridiske doktorgrad. Dertil kommer, at hun er den første hertillands, der har behandlet kvindertilige emner i en juridisk disputats. Og det har hun gjort i den nok tykkest disputats, der til dato er skrevet. På bogens omslag ses en kvinde, der bærer en tung byrde på sine skuldre. Dette billede forestiller ikke forfatteren, hvad man måske kunne tro, men bogens hovedperson, kobekonen. Hendes byrde er en stor kurv, og da hun går foroverløbet, er kurven sikkert fyldt op med vare, som hun har købt for at leve op til bogens titel. Hun er altå på vej hjem fra marked og bliver nok ved hjemkomsten mødt med spørgsmålet fra den gamle sang »Og her lille moder...«.


Afhandlingen er inddelt i fire hovedafsnit og afsluttes med en sammenfatning, en liste over kildematerialet, en bibliografi og et register. I _første hovedafsnit_ angives tema- og forskningsproblemer. At disse problemer også er forfatterens helt personlige, fremgår af afhandlingens første sætning: »Det var min opindelige plan at koncentrere undersøgelsen om kvindens retsstilling i næringslivet. Efterhånden som arbejdet skred frem, viste den kvindertilige centrerings sig at være en for sneør og uhensigtsmessig afgørelse og målsætning, idet den historiske erhvervset f.ø. angår de etableringsretlige og de konkurrence- og monopolretlige dele kun har været genstand for en begrænset interesse i den tidligere danske retshistorie.« Under forsvaret udtrykte forfatteren det samme ved at betegne den tidligere behandling af erhvervseten som »stredmoderne«. Heri ligger sikkert hverken en bebrejdelse overfor stedmødre eller retshistoriker, blot en konstatering af, at en behandling af kvinders erhvervsetile stilling forudsætter et kendskab til erhvervsrettenes historie i almindelighed.

Herefter synes forfatteren at kunne vælge en af to fremstillingsmåder: enten at lade en erhvervsretlig fremstilling gå forud for en redegørelse for kvinders retsstilling, eller at give en gennemgående fremstilling af erhvervsrettenes udvikling, som løbende suppleres med de kvindertilige aspekter. Dette sidste antyder undertitlen: »med stadigt henblik«, og det siges også i indledningen, at det gennemgående hovedtema er at belyse erhvervsrettenes udviklingshistorie under særlig hensyntagen til kvindens position i næringslivet.